

(D)

Sicherheitshinweise Bandsäge

Bitte lesen und aufbewahren.

(RO)

Instrucțiuni de siguranță Ferăstrău cu bandă

Vă rugăm să citiți și să păstrați acest material.

(BG)

Указания за безопасност Лентов циркуляр

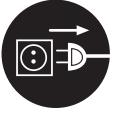
Моля, прочетете и пазете.

(GR)

Υποδείξεις ασφαλείας Πριονοκορδέλα

Διαβάστε και φυλάξτε τις.

D



Bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

Wichtige Hinweise

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden:

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!
 - Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benützen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Benützen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
4. Halten Sie andere Personen fern!
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie Ihr Werkzeug auf!
 - Unbenutzte Geräte sollten an reinem, trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kinder aufbewahrt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Benutzen Sie das richtige Werkzeug!
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind. Benützen Sie z.B. keine Handkreissägen zum Schneiden von Ästen oder Holzscheiden.
8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung!
 - Tragen Sie eine Schutzbrille
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an!
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benützt werden.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
 - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück!
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. Pflegen Sie Ihr Werkzeug mit Sorgfalt!
 - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeugs und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken!
 - Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. Verlängerungskabel im Freien
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel
19. Seien Sie aufmerksam!
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
20. Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße

D

Funktion untersucht werden.

- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

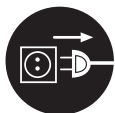
21. WARNUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- 22. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!
- Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- 23. Tragen Sie bei allen Wartungsarbeiten am Sägeband Schutzhandschuhe!
- 24. Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Tisch ist die Führung auf dem unteren Teil des Tisches anzuordnen.
- 25. Beim Schneiden von Rundholz muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Verdrehen sichert
- 26. Beim Hochkantschneiden von Brettern, muss eine Einrichtung verwendet werden, die das Werkstück gegen Zurückschlagen sichert
- 27. Zur Einhaltung der Staubemissionswerte bei Holzbearbeitung und zum sicheren Betrieb, sollte eine Staubabsaugungsanlage mit mindestens 20m/s Luftgeschwindigkeit angeschlossen werden.
- 28. Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten weiter.
- 29. Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- 30. Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- 31. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.

- 32. Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- 33. An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- 34. Beachten Sie die Motor- und Sägeband Drehrichtung
- 35. Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- 36. Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- 37. Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeband.
- 38. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- 39. Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7)
- 40. Bringen Sie den Sägebandschutz in einer Höhe von ca. 3 mm über dem zu sägenden Material an.
- 41. Achtung!** Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern. (z. B. Abrollstände etc.)
- 42. Der Sägebandschutz (10) muß sich während des Transports der Säge in der unteren Position befinden.
- 43. Schutzabdeckungen dürfen nicht zum Transport oder unsachgemäßem Betrieb der Maschine verwendet werden.
- 44. Deformierte oder Beschädigte Sägebänder dürfen nicht verwendet werden.
- 45. Abgenutzten Tischeinsatz austauschen.
- 46. Niemals die Maschine in Betrieb setzen, wenn die das Sägeband schützende Tür bzw. die trennende Schutzeinrichtung offen steht.
- 47. Darauf achten, dass die Auswahl des Sägebandes und der Geschwindigkeit für den zu schneidenden Werkstoff geeignet ist.
- 48. Nicht mit der Reinigung des Sägebandes beginnen, bevor dieses vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- 49. Beim geraden Sägen gegen den Parallelanschlag ist ein Schiebestock zu verwenden.
- 50. Während des Transportes soll sich die Sägeband-Schutzeinrichtung in der untersten Position und nahe dem Tisch befinden.
- 51. Bei Gehrungsschnitten mit geneigtem Tisch ist der Parallelanschlag auf dem unteren Teil des Tisches anzuordnen.
- 52. Beim Schneiden von Rundholz ist eine geeignete Haltevorrichtung zu verwenden, um zu vermeiden, dass sich das Werkstück dreht.

- 53. Trennende Schutzeinrichtungen niemals zum Anheben oder Transport verwenden.
- 54. Achten Sie darauf, die Sägeband-Schutzeinrichtungen zu verwenden und richtig einzustellen.
- 55. Halten Sie mit den Händen einen Sicherheitsabstand zum Sägeband ein. Benutzen Sie einen Schiebestock für schmale Schnitte.

RO



Scoateți ștecherul de rețea la toate lucrările de reparații și întreținere!



Purtați o protecție a auzului.

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



Purtați o mască de protecție contra prafului.

La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



Purtați ochelari de protecție.

Scânteele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.

Indicații importante

Indicații de siguranță

Atenție! Atunci când sunt utilizate scule electrice trebuie respectate măsurile de siguranță pentru a evita riscurile de incendiu, electrocutare și rănire a persoanelor, inclusiv următoarele:

1. Mențineți zona de lucru în ordine!
 - Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmări accidente.
2. Țineți cont de influențele mediului!
 - Nu lăsați sculele în ploaie.
 - Nu utilizați sculele în mediu umed sau ud.
 - Asigurați o iluminare bună.
 - Nu utilizați sculele în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
3. Protejați-vă împotriva electrocutării!
 - Evitați contactul corpului cu părți legate la pământ.
4. Nu permiteți accesul persoanelor străine!
 - Nu lăsați alte persoane, în special copii, să atingă scula sau cablul de rețea. Nu permiteți accesul acestora în zona de lucru.
5. Depozitați uneltele!

Uneltele neutilizate se vor depozita într-un loc curat, uscat și închis în locuri inaccesibile copiilor.
6. Nu suprasolicitați scula!
 - Se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
7. Utilizați scula corect!
 - Nu utilizați mașini slabe pentru lucrări grele.
 - Nu folosiți niciodată sculele în scopurile pentru care acestea nu sunt concepute. Nu folosiți de ex. ferăstraie circulare manuale pentru tăierea crengilor sau a mânerelor din lemn.
8. Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată!
 - Nu purtați haine largi sau bijuterii, acestea pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.
 - La lucrările în aer liber se recomandă încălțăminte rezistentă la alunecare.
 - Dacă aveți părul lung, purtați un fileu.
9. Purtați echipament de protecție!
 - Purtați ochelari de protecție
 - Utilizați o mască atunci când efectuați lucrări care generează praf.
10. Conectați instalația de aspirare a prafului!
 - În cazul în care sunt disponibile racorduri pentru dispozitivul de aspirație și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și utilizate.
11. Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este conceput!
 - Nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, a uleiului și a muchilor ascuțite.
12. Asigurați piesa de prelucrat!
 - Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină pentru a menține piesa de prelucrat în poziție. Prinderea este mai sigură decât în cazul folosirii mâinilor.
13. Evitați poziția anormală a corpului!
 - Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.
14. Îngrijiți cu atenție unealta dumneavoastră!
 - Păstrați sculele ascuțite și curate, pentru a putea lucra mai bine și mai sigur.
 - Urmați prevederile de întreținere și indicațiile pentru schimbarea sculelor.
 - Controlați periodic cablul sculei și în caz de deteriorare solicitați înlocuirea acestuia de către un electrician calificat.
 - Verificați regulat cablul prelungitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
 - Păstrați mânerul uscat și fără urme de ulei sau vaselină.
15. Scoateți ștecherul din priză:
 - În cazul în care nu folosiți utilajul, la efectuarea lucrărilor de întreținere și schimbare a uneltelor cum ar fi spre ex. pânza ferăstrăului, burghiul sau freza.
16. Nu lăsați nici o cheie în zona sculei!
 - Verificați înainte de pornire dacă sunt îndepărtate cheile și sculele pentru reglaj.
17. Evitați pornirea nesupravegheată!
 - Asigurați-vă că la introducerea ștecherului în priză, întrerupătorul este oprit.
18. Cablul prelungitor în aer liber
 - În aer liber se vor folosi numai cabluri prelungitoare autorizate și marcate corespunzător pentru acest scop.
19. Fiți atenți!

Aveți grijă la ce faceți. Fiți foarte vigilenți în timpul lucrului. Nu utilizați scula dacă sunteți obosiți.
20. Verificați scula în ceea ce privește eventualele deteriorări!
 - Înainte de a continua utilizarea sculei verificați cu grijă dispozitivele de protecție sau părțile ușor deteriorate în ceea ce privește funcționarea ireproșabilă și corectă.
 - Verificați dacă toate componentele în mișcare funcționează ireproșabil și nu se agață sau dacă aceste componente sunt deteriorate. Toate componentele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea ireproșabilă a sculei.
 - Dispozitivele de siguranță și părțile deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de către un atelier autorizat, dacă nu se precizează altfel în

instrucțiunile de utilizare.

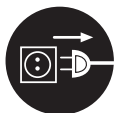
- Adresați-vă unui atelier autorizat pentru schimbarea întrerupătoarelor deteriorate.
- Nu utilizați scule la care întrerupătorul nu poate fi conectat sau deconectat.

21. AVERTISMENT!

- La utilizarea altor scule și a altor accesorii poate fi generat un pericol de accidentare.
22. Apelați la un specialist electrician pentru repararea unelei!
- Această sculă este conformă cu dispozițiile de siguranță în vigoare. Reparațiile trebuie efectuate numai de către un electrician calificat, utilizând piese de schimb originale; în caz contrar utilizatorul poate suferi accidente.
23. Purtați mănuși de protecție la toate lucrările de întreținere efectuate la banda ferăstrăului!
24. La tăieturile îmbinărilor oblice cu masă adecvată, ghidajul se va pune în partea inferioară a mesei.
25. La tăierea lemnului rotund se va folosi un dispozitiv care asigură piesa contra rotirii.
26. La tăierea muchiilor scândurilor se va folosi un dispozitiv care asigură piesa contra reculului.
27. Pentru respectarea valorilor de emisie a prafului la prelucrarea lemnului și operarea în condiții de siguranță, se va folosi un dispozitiv de aspirație a prafului cu o viteză a aerului de cel puțin 20 m/s.
28. Înmănați indicațiile de siguranță tuturor persoanelor care lucrează la mașină.
29. Nu utilizați ferăstrăul pentru a tăia lemn de foc.
30. Mașina este echipată cu un întrerupător de siguranță împotriva reconectării după penele de tensiune.
31. Verificați înainte de punerea în funcțiune dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde cu tensiunea din rețea.
32. Utilizați tamburul de cablu numai derulat.
33. Persoanele care lucrează la mașină nu trebuie să fie distrase.
34. Respectați sensul de rotație al motorului și al benzii de ferăstrău
35. Dispozitivele de siguranță de pe mașină nu pot fi demontate sau scoase din funcțiune.
36. Nu tăiați piesele care sunt prea mici pentru a le putea ține sigur în mână.
37. Nu îndepărtați niciodată schije, așchiile sau bucățile de lemn agățate în timp ce banda de ferăstrău este în mișcare.
38. Prevederile în vigoare privind protecția muncii și celelalte reguli general recunoscute de siguranță trebuie respectate.
39. Respectați foile tehnice ale asociațiilor profesionale
40. Poziționați protecția benzii ferăstrăului la o

înălțime de cca. 3 mm deasupra materialului de tăiat.

- 41. Atenție!** Asigurați piesele lungi împotriva basculării la capătul procesului de tăiere. (de ex. suporturi de rostogolire, etc.)
42. Protecția pânzei ferăstrăului (10) trebuie să se afle pe durata transportului ferăstrăului în poziția inferioară.
43. Capacele de protecție nu vor fi utilizate la transport sau la operarea necorespunzătoare a mașinii.
44. Nu se vor folosi benzi de ferăstrău deformatate sau fisurate.
45. Se va înlocui elementul de masă uzat.
46. Nu puneți niciodată mașina în funcțiune dacă ușa de protecție resp. dispozitivul de protecție separator al benzii ferăstrăului sunt deschise.
47. Fiți atenți ca selectarea benzii ferăstrăului și a vitezei să fie adecvate pentru materialul de tăiat.
48. Nu începeți curățarea benzii ferăstrăului, înainte de oprirea completă a acesteia.
49. La tăierea dreaptă contra limitatorului paralel se va folosi o tijă de împingere.
50. Pe durata transportului, dispozitivul de protecție a benzii ferăstrăului se va afla în poziție inferioară și aproape de masă.
51. La tăieturile îmbinărilor oblice cu masă adecvată, limitatorul paralel se va poziționa în parte inferioară a mesei.
52. La tăierea lemnurilor rotunde se va utiliza un dispozitiv de prindere adecvat pentru a evita rotirea piesei.
53. Nu folosiți dispozitive de protecție separatoare pentru ridicare sau pentru transport.
54. Atenție, folosiți dispozitivele de protecție a benzii ferăstrăului și reglați-le corect.
55. Păstrați o distanță de siguranță cu mâinile față de banda ferăstrăului. Folosiți o tijă de împingere pentru tăieturile subțiri.



При всички ремонтни работи и работи по поддръжката издърпвайте мрежовия щепсел!



Носете предпазни средства за слуха.

Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.



Носете предпазна маска срещу прах.

При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!



Носете защитни очила.

Отделите се по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.

Важни указания

Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Когато се използват електроинструменти, трябва да се съблюдават основните предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се изключи рискът от пожар, електрически удар и наранявания на лица, включително следните:

1. Поддържайте Вашето работно място в ред!
 - Безпорядъкът в работната зона води до опасност от злополуки.
2. Обърнете внимание на околните влияния!
 - Не излагайте инструментите на дъжд.
 - Не използвайте инструментите във влажна или мокра среда.
 - Погрижете се за доброто осветление.
 - Не използвайте инструментите в близост до запалими течности или газове.
3. Пазете се от токов удар!
 - Избягвайте телесния контакт със заземени части.
4. Дръжте други лица далеч!
 - Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента или кабела.
5. Съхранявайте инструмента си на безопасно място!
 - Неизползвани уреди би трябвало да се съхраняват в сухо, затворено помещение и да са недосегаеми за деца.
6. Не претоварвайте Вашия инструмент!
 - Вие работите по-добре и по-безопасно в рамките на посочения обхват на мощност.
7. Използвайте правилния инструмент!
 - Не използвайте машини със слаба мощност за тежки работи.
 - Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени. Например не използвайте настолни циркуляри за рязане на клони или рязане на дърво.
8. Носете подходящо работно облекло!
 - Не носете широки дрехи или бижута, те могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - При работа на открито се препоръчват устойчиви на подхлъзване обувки.
 - При дълги коси носете мрежа за коса.
9. Използвайте защитна екипировка!
 - Носете защитни очила.
 - Използвайте дихателна маска при образуващи прах работи.
10. Свържете устройствата за изсмукване на прах!

- В случай, че са налице приспособления за свързване на устройствата за изсмукване на прах и улавяне, убедете се, че те се свързват и се използват.

11. Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен!
 - Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
12. Обезопасете обработваемия детайл!
 - Използвайте пружинни устройства или менгеме, за да държите здраво обработваемия детайл. По този начин той е придържан по-сигурно отколкото с Вашата ръка.
13. Избягвайте неестествения стоеж на тялото!
 - Погрижете се за стабилния стоеж и пазете по всяко време равновесие.
14. Грижете се с усърдие за Вашия инструмент!
 - Поддържайте инструментите наострени и чисти, за да могат да работят по-добре и безопасно.
 - Следвайте предписанията по поддръжката и указанията за смяна на инструмента.
 - Проверявайте редовно кабела на инструмента и при повреда да се подменя от признат специалист.
 - Проверявайте редовно удължителния кабел и го подменете, ако е повреден.
 - Пазете дръжките сухи и свободни от масло и мазнина.
15. Издърпайте щепсела от контакта:
 - При не използване на инструмента, преди поддръжката и при смяна на инструментите, като например циркулярен диск, пробивна машина и фреза.
16. Не позволявайте да попаднат ключове на инструменти!
 - Преди включването винаги проверявайте, дали ключовете и инструментите за настройка са отдалечени.
17. Избягвайте непреднамерено задвижване!
 - Уверете се, че превключвателят при поставянето на щепсела в контакта е изключен.
18. Удължителни кабели на открито.
 - Използвайте на открито само позволени за целта и съответно обозначени удължителни кабели.
19. Бъдете внимателни!
 - Обърнете внимание на това, какво правите. Подходите разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте уморени.
20. Проверявайте инструмента за евентуални повреди!
 - Преди по-нататъшната употреба на

инструмента, защитните приспособления или леко повредените части трябва да бъдат внимателно проверени за тяхната безупречна и съгласно предназначението функция.

- Проверете, дали подвижните части функционират безупречно, дали не са заклещени и дали части не са повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и всички условия трябва да се изпълняват, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента.

- Повредени защитни приспособления и части трябва съответно да се ремонтират или сменят от признат специализиран сервиз, доколкото нищо друго не е посочено в ръководството за употреба.

- Повредени превключватели трябва да се подменят от обслужващ клиенти сервиз.

- Не използвайте инструменти, при които превключвателят не се включва и изключва.

21. **ВНИМАНИЕ!**

- Употребата на други инструменти за ползване и друго оборудване може да означава персонална опасност от наранявания за Вас.

22. Вашият инструмент да се поправя от електроспециалист!

- Този електроинструмент отговаря на съответните разпоредби за безопасност. Поправки трябва да се извършват само от електроспециалисти, като се използват оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за ползвателя.

23. При всички работи, свързани с поддръжката на циркулярната лента носете защитни ръкавици!

24. При скосени отрезни с наклонена маса водачът трябва да се постави върху долната част на масата.

25. При рязане на объл дървен материал трябва да се използва приспособление, което да обезопаси обработваемия детайл срещу завъртане.

26. При рязане на високи ръбове на дъски, трябва да се използва приспособление, което да обезопаси обработваемия детайл срещу удяране назад.

27. С цел спазване на емисионните стойности за прах при обработката на дърво и за безопасна експлоатация би трябвало да се включи прахосмукателна уредба с минимум 20м/сек скорост на въздуха.

28. Препредайте указанията за безопасност на всички лица, които работят на машината.

29. Не използвайте циркуляра за рязане на

дърва за горене.

30. Машината е оборудвана с защитен превключвател срещу повторно включване след спадане на напрежението.

31. Проверявайте преди пускането в експлоатация, дали напрежението на табелката с технически данни на уреда съвпада с мрежовото напрежение.

32. Барабанът за навиване на кабел да се използва само в развито положение.

33. Работещите на машината лица не трябва да се разсейват.

34. Обърнете внимание на посоката на въртене на двигателя и циркулярната лента.

35. Защитните устройства на машината не трябва да се демонтират или да станат неизползваеми.

36. Не режете обработваемите детайли, които са твърде малки, за да ги държите безопасно в ръка.

37. Не отстранявайте никога свободни трески, стърготини или заклещени части от дърво при работеща режеща лента.

38. Специалните предписания за предотвратяване на злополуки и другите, общо признати правила за техническа безопасност трябва да се съблюдават.

39. Съблюдавайте книжките с указания на професионалните сдружения (Наредби на професионалните сдружения VBG 7).

40. Поставете защитата на циркулярната лента на височина от ок. 3 мм над материала, който следва да се реже.

41. **Внимание!** Обезопасете дълги обработваеми детайли срещу преобръщане в края на процеса на рязане (напр. ролкова поставка).

42. Защитата на циркулярната лента (10) по време на транспортирането на циркуляра трябва да се намира в долната позиция.

43. Защитни покрития не трябва да се използват с цел транспортиране или експлоатация не по предназначение на машината.

44. Деформирани или повредени режещи ленти не трябва да се използват.

45. Сменете износената сменяема част на масата.

46. Никога не пускайте в експлоатация машината, ако предпазващата циркулярната лента врата респ. отделителното защитно приспособление стои отворена/о.

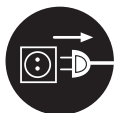
47. Обърнете внимание на това, изборът на циркулярната лента и скоростта да са подходящи за материала за обработка, който следва да се реже.

48. Не започвайте с почистването на циркулярната лента, преди тя да е напълно

BG

спряла.

49. При право рязане срещу паралелния ограничител трябва да се използва бутален прът.
50. По време на транспортирането защитното приспособление на циркулярната лента трябва да се намира на най-долната позиция и близо до масата.
51. При скосени отрези с наклонена маса паралелният ограничител следва да се постави върху долната част на масата.
52. При рязането на объл дървен материал трябва да се използва подходящо държачно приспособление с цел да се избегне въртенето на обработваемия детайл.
53. Не използвайте никога отделителните защитни приспособления за повдигане или транспортиране.
54. Обърнете внимание на това, да се използват и правилно настройт защитните приспособления на циркулярната лента.
55. Спазвайте с ръцете безопасно разстояние спрямо циркулярната лента. Използвайте бутален прът за тесни разрези.



Πριν από όλες τις εργασίες επισκευής και συντήρησης να βγάξετε το φως από την πρίζα!



Να φοράτε ωτοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Να φοράτε προστασία κατά της σκόνης.

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να σχηματισθεί σκόνη που βλάπτει την υγεία σας. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας δημιουργούνται σπινθήρες ή πετιούνται μικρά τεμάχια από τη συσκευή, ροκανίδια και σκόνες. Συνέπεια μπορεί να είναι η απώλεια της όρασής σας.



Σημαντικές υποδείξεις

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να τηρούνται οι βασικοί κανόνες ασφαλείας, ώστε να αποκλεισθούν οι κίνδυνοι πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμών. Επιπροσθέτως να προσέξετε τα εξής:

1. Η θέση εργασίας σας να είναι πάντα τακτική!
 - Σε μία όχι τακτοποιημένη θέση εργασίας συμβαίνουν συχνά ατυχήματα.
2. Να λάβετε υπόψη σας τις επιδράσεις του περιβάλλοντος!
 - Μην εκθέτετε τα εργαλεία στη βροχή
 - Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία σε υγρό περιβάλλον
 - Να φροντίζετε για καλό αερισμό
 - Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.
3. Προστατέψτε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία!
 - Να αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα εξαρτήματα
4. Να κρατάτε μακριά άλλα άτομα!
 - Μην αφήνετε άλλα άτομα, ειδικά παιδιά, να αγγίζουν τη μηχανή ή το καλώδιό της. Να τα κρατάτε μακριά από την περιοχή εργασίας.
5. Να φυλάγετε σωστά τη μηχανή!
 - Οι μηχανές που δεν χρησιμοποιούνται να φυλάγονται σε στεγνό, κλειστό χώρο, μακριά από παιδιά.
6. Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή σας!
 - Εργαζοσσε καλύτερα και ασφαλέστερα στα πλαίσια του αναφερόμενου πεδίου ισχύος.
7. Να χρησιμοποιείτε τη σωστή μηχανή!
 - Μην χρησιμοποιείτε αδύνατες μηχανές για εργασίες, για τις οποίες απαιτούνται ισχυρότερες μηχανές.
 - Μην χρησιμοποιείτε μηχανές για σκοπό για τον οποίο δεν προορίζονται. Δηλαδή, μην χρησιμοποιείτε π.χ. δισκοπρίονα χεριού για να κόψετε κλαδιά ή ξύλα.
8. Να φοράτε τον σωστό ρουχισμό!
 - Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που μπορούν να πιασούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
 - Σε περίπτωση εργασίας στο ύπαιθρο, συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών παπουτσιών.
 - Εάν έχετε μακριά μαλλιά, να χρησιμοποιείτε δίκτυ για τα μαλλιά.
9. Να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό!
 - Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά
 - Σε περίπτωση εργασιών κατά τις οποίες

δημιουργείται σκόνη, να φοράτε μάσκα αναπνοής.

10. Να συνδέετε τα συστήματα αναρρόφησης σκόνης!
 - Εάν υπάρχουν συστήματα αναρρόφησης της σκόνης και συλλογής της, σιγουρευθείτε πως έχουν συνδεθεί και πως χρησιμοποιούνται.
11. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται!
 - Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές γωνίες.
12. Να ασφαλίσετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο!
 - Να χρησιμοποιείτε τα συστήματα στερεώσης και σύσφιξης για να στερεώσετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Έτσι κρατιέται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι με το χέρι.
13. Να αποφεύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος!
 - Να προσέχετε να στέκεσσε ασφαλώς και να κρατάτε πάντα ισορροπία.
14. Να περιποθήστε τη μηχανή σας προσεκτικά!
 - Να κρατάτε τη μηχανή και τα εργαλεία καθαρά και ακονισμένα για να μπορείτε να εργάζεσσε με μεγαλύτερη ασφάλεια.
 - Να τηρείτε τις προδιαγραφές συντήρησης και τις υποδείξεις για την αντικατάσταση του εργαλείου.
 - Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο της μηχανής και σε περίπτωση βλάβης φροντίστε να αντικατασθαθεί από ειδικευμένο πρόσωπο.
 - Να ελέγχετε τακτικά το κλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), και αντικαταστήστε το εάν είναι ελαττωματικό.
 - Οι χειρολαβές να είναι πάντα στεγνές και χωρίς λίπη και λάδια.
15. Να βγάξετε το φως από την πρίζα:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, πριν από εργασίες συντήρησης και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων όπως π.χ. κατά την αντικατάσταση της κορδέλλας, των τρυπανιών και φρεζών.
16. Μην αφήνετε το κλειδί της μηχανής επάνω στη μηχανή!
 - Πάντα πριν ανάψετε τη μηχανή να ελέγχετε πως έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.
17. Να αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση!
 - Σιγουρευθείτε πως ο διακόπτης είναι σβησμένος, όταν βάζετε το φως στην πρίζα.
18. Μπαλαντέζα στο ύπαιθρο
 - Για εργασίες στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε πάντα καλώδια / μπαλαντέζες που είναι εγκεκριμένα/ες για εργασία στο ύπαιθρο.
19. Να είστε πάντα προσεκτικοί!

- Να προσέχετε πάντα τι κάνετε. Να εργάζεστε συνετά. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή, όταν είστε κουρασμένοι.
20. Ελέγξτε τη μηχανή για ενδεχόμενα ελαττώματα!
- Πριν από περαιτέρω χρήση της συσκευής πρέπει να ελέγχονται τα συστήματα ασφαλείας ή ελαφρά ελαττωματικά εξαρτήματα για την άογή τους λειτουργία και για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
- Ελέγξτε, εάν λειτουργούν άογα τα κινούμενα εξαρτήματα και δεν μπλοκάρουν, ή εάν έχουν κάποια βλάβη. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά προσαρμοσμένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις για την εξασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας της μηχανής.
- Ελαττωματικά συστήματα ασφαλείας και ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται απο ειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης.
- Σε περίπτωση βλάβης του διακόπτη, να αντικατασταθεί απο ειδικευμένο συνεργείο.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανές στις οποίες δεν ανάβει ή δεν σβήνει ο διακόπτης.
21. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !**
- Η χρήση άλλων εργαλείων ή εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας κίνδυνο τραυματισμού.
22. Η μηχανή σας να επισκευάζεται μόνο απο ειδικευμένο ηλεκτρολόγο!
- Ενδεχόμενες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο απο ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος πρέπει να χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση δεν αποκλείονται κίνδυνοι ατυχημάτων για τον χειριστή.
23. Όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στην πριονοκορδέλλα να φοράτε προστατευτικά γάντια!
24. Σε περίπτωση γωνιασμάτων με κεκλιμένο πάγκο εργασίας, ο οδηγός να οποθετηθεί στην κάτω πλευρά του πάγκου εργασίας.
25. Όταν κόβετε στρογγυλά ξύλα να χρησιμοποιείτε σύστημα που να συγκρατεί το ξύλο και να μην το αφήνει να περιστραφεί.
26. Όταν κόβετε σανίδες κάθετα να χρησιμοποιείτε σύστημα που να προστατεύει απο αντίκρουση.
27. Για την τήρηση των προδιαγραφών εκπομπής σκόνης κατά την επεξεργασία ξύλου και για ασφαλέστερη λειτουργία να συνδέσετε σύστημα αναρρόφησης σκόνης με ελάχιστη ταχύτητα αέρα 20 m/s.
28. Να παραδίδετε τις Υποδείξεις Ασφαλείας στα άτομα που εργάζονται με τη μηχανή.
29. Μη χρησιμοποιήτε το πριόνι για κόψιμο καυσόξυλων.
30. Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας κατά επανασύνδεσης της μετά απο ενδεχόμενη πτώση της τάσης.
31. Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε εάν η τάση πάνω στην ετικέτα της μηχανής ανταποκρίνεται στην τάση του δικτύου.
32. Να χρησιμοποιείτε ξετυλιγμένη μπαλαντζα.
33. Μην προσελκύετε την προσοχή των ζειριστών της μηχανής.
34. Προσέξτε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα και της πριονοκορδέλλας.
35. Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση ή η καταστροφή συστημάτων ασφαλείας της μηχανής.
36. Μην κόβετε αντικείμενα που είναι πολύ μικρά για να τα κρατήσετε καλά με το χέρι.
37. Μην απομακρύνετε ροκανίδια, μπλοκαρισμένα τμήματα όταν κινείται η κορδέλλα.
38. Να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και όλοι οι αναγνωρισμένοι κανονισμοί ασφαλείας.
39. Προσέξτε τα ενημερωτικά φυλλάδια του Επαγγελματικού Συνεταιρισμού.
40. Να τοποθετείτε την προστασία του πριονιού πριονοταινίας σε ύος περ. 3 χιλιοστών πάνω απο το υλικό που κατεργάζεστε.
41. **Προσοχή!** να ασφαλίσετε μακριά κατεργαζόμενα υλικά στο τέλος τους κοιματος, έτσι ώστε να μη πέσουν κάτω (π.χ. βάση κλπ.)
42. Το σύστημα προστασίας της πριονοταινίας (10) πρέπει να βρίσκεται στην κάτω θέση κατά τη μεταφορά του πριονιού.
43. Τα προστατευτικά καλύμματα να μη χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ή για μη σωστή λειτουργία της μηχανής.
44. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται παραμορφωμένες ή ελαττωματικές πριονοκορδέλλες.
45. Να αντικατασταθεί το καταστραμμένο ένθετο του πάγκου εργασίας.
46. Ποτέ μην αρχίζετε να εργάζεστε με τη μηχανή, εάν είναι ανοικτή η πόρτα που χωρίζει την πριονοκορδέλλα απο το κατεργαστέο υλικό.
47. Προσέξτε να επιλέξετε την κατάλληλη πριονοκορδέλλα για το υλικό που κατεργάζεστε.
48. Μην αρχίζετε με τον καθαρισμό της πριονοκορδέλλας, όταν ακόμη δεν έχει ακινητοποιηθεί τελείως.
49. Κατά το ίδιο πριόνισμα προς την κατεύθυνση του παράλληλου τέρματος να χρησιμοποιείται ράβδο σπρωξίματος / σπρωχτήρι.
50. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς να μη βρ'σικεται το προστατευτικό κάλυμμα της πριονοκορδέλλας στην κάτω θέση και κοντά

GR

στον πάγκο εργασίας.

51. Σε γωνιάσματα με κεκλιμένο πάγκο να τοποθετείται το παράλληλο τέρμα στην κάτω πλευρά του πάγκου εργασίας.
52. Κατά την κοπή στρογγυλών ξύλων να χρησιμοποιείται κατάλληλο στήριγμα προς αποφυγή της περιστροφής του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
53. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαχωριστικές προστατευτικές διατάξεις για την ανύψωση ή τη μεταφορά.
54. Να προσέχετε να χρησιμοποιείτε τα προστατευτικές διατάξεις της πριονοκορδέλλας και να τις ρυθμίζετε σωστά.
55. Να κρατάτε με τα χέρια σας μία απόσταση ασφαλείας προς την πριονοκορδέλλα. Να χρησιμοποιείτε ξύλο προώθησης για στενές κοπές.